

Domstolens dom (första avdelningen) av den 3 oktober 2013 (begäran om förhandsavgörande från Conseil d'État — Frankrike) — Confédération paysanne mot Ministre de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche

(Mål C-298/12) ⁽¹⁾

(Jordbruk — Gemensam jordbrukspolitik — Systemet med samlat gårdsstöd — Förordning (EG) nr 1782/2003 — Beräkning av stödrättigheter — Fastställande av referensbelopp — Referensperiod — Artikel 40.1, 40.2 och 40.5 — Särskilda omständigheter — Jordbrukare som omfattas av åtaganden att bedriva ett miljövänligt jordbruk enligt förordning (EEG) nr 2078/92 och förordning (EG) nr 1257/1999 — Fråga om rätt till uppräknings av referensbeloppet — Principen om skydd för berättigade förväntningar — Likabehandling mellan jordbrukare)

(2013/C 344/54)

Rättegångsspråk: franska

Hänskjutande domstol

Conseil d'État

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Confédération paysanne.

Motpart: Ministre de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Conseil d'État (Frankrike) — Tolkning av artikel 40.1, 40.2 och 40.5 i rådets förordning (EG) nr 1782/2003 av den 29 september 2003 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd inom den gemensamma jordbrukspolitik och om upprättande av vissa stödsystem för jordbrukare och om ändring av förordningarna (EEG) nr 2019/93, (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001, (EG) nr 1454/2001, (EG) nr 1868/94, (EG) nr 1251/1999, (EG) nr 1254/1999, (EG) nr 1673/2000, (EEG) nr 2358/71 och (EG) nr 2529/2001 (EUT L 270, s. 1) — Jordbrukares inkomststöd — System med samlat gårdsstöd — Fastställande av referensbeloppet — Referensperiod — Påverkan av åtaganden att bedriva ett miljövänligt jordbruk — Beräkningen av rätten till omvärdering grundas inte på produktionsminskningen, utan på det stödbelopp som uppburits under en referensperiod — Frist för beaktande av åtaganden att bedriva ett miljövänligt jordbruk — Likabehandling av jordbrukare

Domslut

1. Artikel 40.5 första stycket i rådets förordning (EG) nr 1782/2003 av den 29 september 2003 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd inom den gemensamma jordbrukspolitik och om upprättande av vissa stödsystem för jordbrukare och om ändring av förordningarna (EEG) nr 2019/93, (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001, (EG) nr 1454/2001, (EG) nr 1868/94, (EG) nr 1251/1999,

(EG) nr 1254/1999, (EG) nr 1673/2000, (EEG) nr 2358/71 och (EG) nr 2529/2001, i dess lydelse enligt rådets förordning (EG) nr 1009/2008 av den 9 oktober 2008, ska tolkas så, att en jordbrukare, redan av den anledningen att denne under referensperioden omfattats av åtaganden att bedriva ett miljövänligt jordbruk enligt rådets förordning (EEG) nr 2078/92 av den 30 juni 1992 om produktionsmetoder inom jordbruket som är förenliga med miljöskydds- och naturvårdskraven och rådets förordning (EG) nr 1257/1999 av den 17 maj 1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till utveckling av landsbygden och om ändring och upphävande av vissa förordningar, i dess lydelse enligt rådets förordning (EG) nr 2223/2004 av den 22 december 2004, ska ha rätt att begära att dennes referensbelopp beräknas på grundval av det eller de kalenderår under referensperioden som inte omfattades av sådana åtaganden.

2. Artikel 40.5 andra stycket i förordning nr 1782/2003, i dess lydelse enligt förordning nr 1009/2008, ska tolkas så, att en jordbrukare, redan av den anledningen att denne under perioden 1997–2002 omfattats av åtaganden att bedriva ett miljövänligt jordbruk enligt förordningarna nr 2078/92 och nr 1257/1999, i dess lydelse enligt förordning nr 2223/2004, ska ha rätt att begära att dennes referensbelopp ska beräknas enligt objektiva kriterier och på ett sådant sätt att likabehandling av jordbrukare garanteras och snedvridning av marknaden och konkurrensen undviks. Det ankommer på den nationella domstolen att pröva huruvida så är fallet.

⁽¹⁾ EUT C 273, 8.9.2012.

Domstolens dom (andra avdelningen) av den 10 oktober 2013 (begäran om förhandsavgörande från Landgericht Saarbrücken — Tyskland) — Spedition Welter GmbH mot Avanssur SA

(Mål C-306/12) ⁽¹⁾

(Ansvarsförsäkring för motorfordon och kontroll av att försäkringsplikten fullgörs beträffande sådan ansvarighet — Direktiv 2009/103/EG — Artikel 21.5 — Skaderegleringsrepresentanter — Fullmakt att ta emot delgivning av rättegångshandlingar — Nationell lagstiftning enligt vilken en sådan delgivning endast är giltig om det uttryckligen har utfärdats en fullmakt för detta — Direktivkonform tolkning)

(2013/C 344/55)

Rättegångsspråk: tyska

Hänskjutande domstol

Landgericht Saarbrücken

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Spedition Welter GmbH

Motpart: Avanssur SA

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Landgericht Saarbrücken — Tolkning av artikel 21.5 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/103/EG av den 16 september 2009 om ansvarsförsäkring för motorfordon och kontroll av att försäkringsplikten fullgörs beträffande sådan ansvarighet (EUT L 263, s. 11) — Skaderegleringsrepresentant — Den skadelidandes krav på ersättning från försäkringsföretaget delges skaderegleringsrepresentanten — Nationell lagstiftning enligt vilken en sådan delgivning endast är giltig om det uttryckligen har utfärdats en fullmakt för detta en delgivning — Fråga huruvida ovannämnda bestämmelse i direktivet har direkt effekt

Domslut

1. Artikel 21.5 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/103/EG av den 16 september 2009 om ansvarsförsäkring för motorfordon och kontroll av att försäkringsplikten fullgörs beträffande sådan ansvarighet ska tolkas så, att skaderegleringsrepresentantens tillräckliga befogenheter omfattar behörigheten att på ett giltigt sätt ta emot delgivning av rättegångshandlingar som är nödvändiga för att väcka talan om skadeersättning vid den behöriga domstolen.
2. I en sådan situation som den i det nationella målet, där den nationella lagstiftningen ordagrant återger bestämmelserna i artikel 21.5 i direktiv 2009/103, är den hänskjutande domstolen skyldig att, med hänsyn till den nationella rätten i dess helhet och med tillämpning av de tolkningsmetoder som är erkända i nationell rätt, tolka den nationella lagstiftningen i överensstämmelse med EU-domstolens tolkning av detta direktiv.

(¹) EUT C 287, 22.9.2012.

Domstolens dom (sjätte avdelningen) av den 3 oktober 2013 (begäran om förhandsavgörande från Svea hovrätt — Sverige) — brottmål mot Daniel Lundberg

(Mål C-317/12) (¹)

(Vägtransport — Förordning (EG) nr 561/2006 — Skyldighet att använda färdskrivare — Undantag för icke-kommersiell transport av gods — Begrepp — Transport som utförts av enskild inom ramen för dennes hobbyverksamhet som amatörrallyförare, vilken delvis finansieras av utomstående)

(2013/C 344/56)

Rättegångsspråk: svenska

Hänskjutande domstol

Svea hovrätt

Part i brottmålet vid den nationella domstolen

Daniel Lundberg

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Svea hovrätt — Tolkningen av artikel 3 första stycket i rådets förordning (EEG) nr 3821/85 av den 20 december 1985 om färdskrivare vid vägtransporter (EGT L 370, s. 8; svensk specialutgåva, område 7, volym 3, s. 120) och artikel 3 h i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 561/2006 av den 15 mars 2006 om harmonisering av viss sociallagstiftning på vägtransportområdet och om ändring av rådets förordningar (EEG) nr 3821/85 och (EG) nr 2135/98 samt om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 3820/85 (EUT L 102, s. 1) — Undantag från skyldigheten att installera och använda godkänd färdskrivare i fordon med en vikt som inte överstiger 7,5 ton — Icke-kommersiell transport av gods — Transport som utförts av enskild inom ramen för dennes hobbyverksamhet som amatörrallyförare, vilken delvis finansieras genom sponsring från privatpersoner och bolag

Domslut

Begreppet "icke-kommersiell transport av gods" i artikel 3 h i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 561/2006 av den 15 mars 2006 om harmonisering av viss sociallagstiftning på vägtransportområdet och om ändring av rådets förordningar (EEG) nr 3821/85 och (EG) nr 2135/98 samt om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 3820/85 ska tolkas så, att det omfattar transport av gods som enskild utför för sin egen räkning och uteslutande inom ramen för en hobbyverksamhet, när denna verksamhet delvis finansieras genom ekonomiska bidrag från utomstående och någon ersättning inte utgår för transporten.

(¹) EUT C 258, 25.8.2012.

Domstolens dom (tredje avdelningen) av den 10 oktober 2013 (begäran om förhandsavgörande från Centrale Raad van Beroep — Nederländerna) — F. van der Helder, D. Farrington mot College voor zorgverzekering

(Mål C-321/12) (¹)

(Social trygghet — Förordning (EEG) nr 1408/71 — Artikel 28.2 b — Sjukförsäkringsförmåner — Personer med rätt till ålderspension i flera medlemsstater — Bosättning i en annan medlemsstat — Vårdförmåner som tillhandhålls i bosättningsstaten — Ansvaret för betalningen av förmånerna — Den medlemsstat vars "lagstiftning" den pensionsberättigade har omfattats av under längst tid — Begrepp)

(2013/C 344/57)

Rättegångsspråk: nederländska

Hänskjutande domstol

Centrale Raad van Beroep